Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z synów Hemana Jechiel i Szimei, a z synów Jedutuna Szemajasz i Uzjel.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jechiel i Szimei z potomków Hemana oraz Szemajasz i Uzjel z potomków Jedutuna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Hemana: Jechiel i Szimei; z synów Jedutuna: Szemajasz i Uzziel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z synów Hemanowych: Jehijel i Symchy; a z synów Jedytunowych: Semejasz i Uzyjel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a z synów Heman: Jahiel i Semei; ale i z synów Iditun: Semejas i Oziel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z synów zaś Hemana: Jechiel i Szimei; z synów Jedutuna: Szemajasz i Uzzjel. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z synów Hemana Jechiel i Szimei, a z synów Jedutuna Szemajasz i Uzzjel. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród synów zaś Hemana – Jechiel i Szimei, spośród synów Jedutuna – Szemajasz i Uzzjel. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Hemana: Jechiel i Szimei; z rodu Jedutuna: Szemajasz i Uzzjel. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z synów Hemana: Jechiel i Szimi; z synów Jedutuna: Szemaja i Uzziel. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і з синів Емана Іїл і Семей, і з синів Ідітона Самея і Озіїл, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | z synów Hemana: Jechiel i Szymej; zaś z synów Jedytuna: Szemeja oraz Uzyel; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a z synów Hemana: Jechiel i Szimej; a z synów Jedutuna: Szemajasz i Uzziel. |

1. 1) <x>40 3:30</x>; <x>130 15:8</x> [↑](#footnote-ref-2)